solo®

453

Originalbetriebsanleitung
Gebrauchsanweisung

Переклад оригінальних інструкцій

Посібник з експлуатації

Traduction de la notice originale
Instructions d'emploi

Traducción del manual original
Manual del usario

Traduzione delle istruzioni originali
Istruzioni per l'uso

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Gebruiksaanwijzing

Druckspritze

Обприскувач ручний на колесах

Pulvérisateur à pression

Pulverizador a presión

Spruzzatore a pressione

Drukspuit

de

en

fr

es

it

nl

Achtung!
Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisung gründlich durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften!

Увага!
Перед початком роботи уважно прочитайте цю інструкцію та суворо дотримуйтесь правил з техніки безпеки!

Attention !
Lire attentivement le présent manuel avant la première mise en service et observer impérativement les consignes de sécurité !

Atención!
¡Lea atentamente este manual de empleo antes de la primera puesta en funcionamiento y respete imprescindiblemente las prescripciones de seguridad!

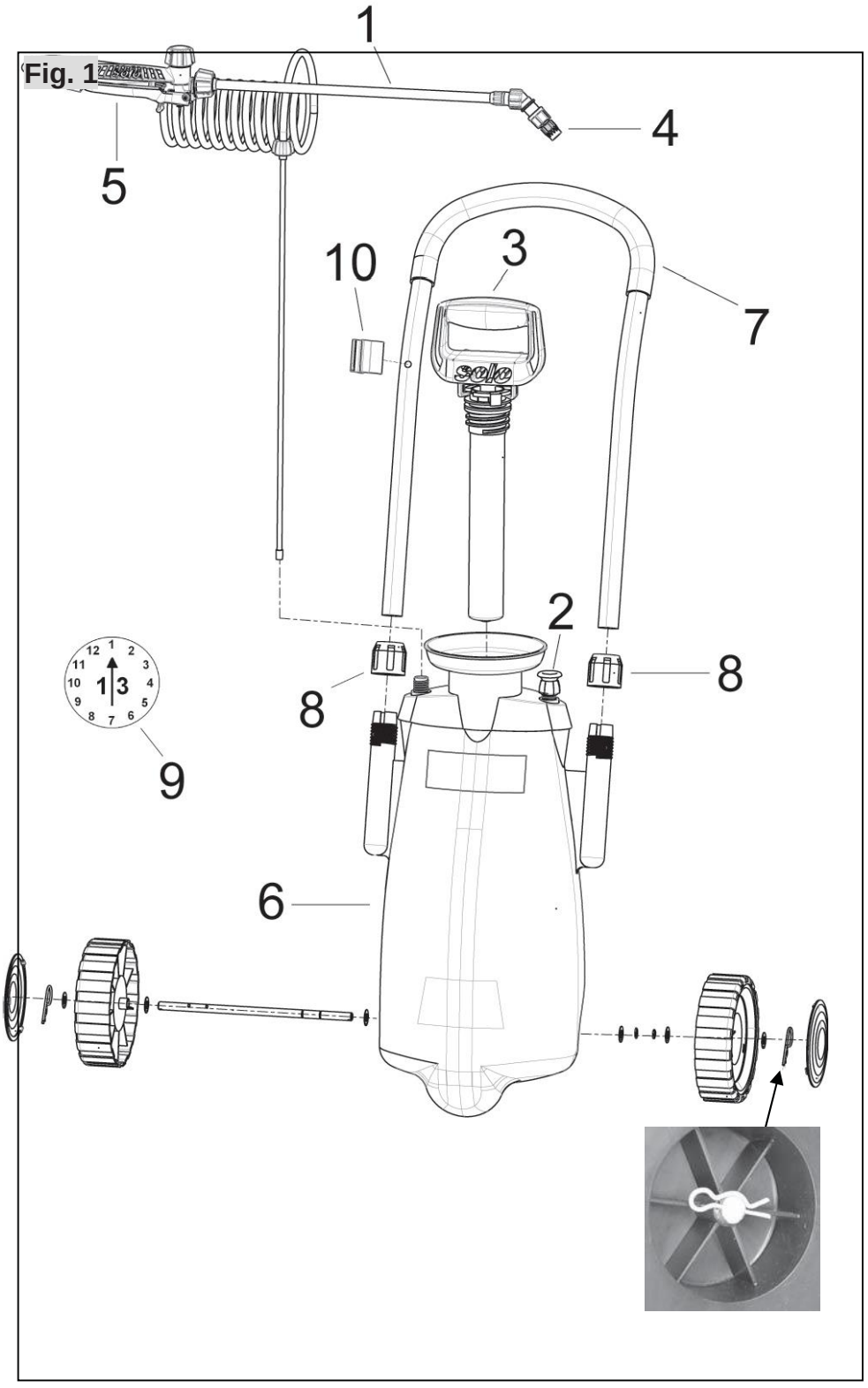
Attenzione!
Prima della prima messa in funzione leggere a fondo le presenti istruzioni per l'uso e osservare assolutamente le norme di sicurezza!

Lees vóór de eerste inbedrijfstelling deze handleiding zorgvuldig door en let absoluut op de veiligheidsvoorschriften!

DEUTSCH
1 Spritzrohr
2 Sicherheitsventil
3 Pumpengriff
4 Spritzdüse
5 Handventil
6 Spritzmittelbehälter
7 Führungsholm
8 Holmverschraubung
9 Herstellungsmonat und -jahr (Behälterrückseite)
10 Spritzrohrhalter

УКРАЇНСЬКА
1 Розпилювач
2 Клапан скидання тиску
3 Ручка насоса
4 Насадка для розпилення
5 Запірний клапан
6 Резервуар для обприскування
7 Транспортна ручка
8 Ручка прикручування
9 Місяць та рік виробництва (зворотній бік контейнера)
10 Тримач розпилювальної трубки

FRANÇAIS
1 Lance
2 Soupape de sécurité
3 Poignée de pompe
4 Gicleur
5 Valve à gâchette
6 Réservoir
7 Poignée de transport
8 Écrou de serrage
9 Mois et année de construction (face arrière du réservoir)
10 Patte de fixation

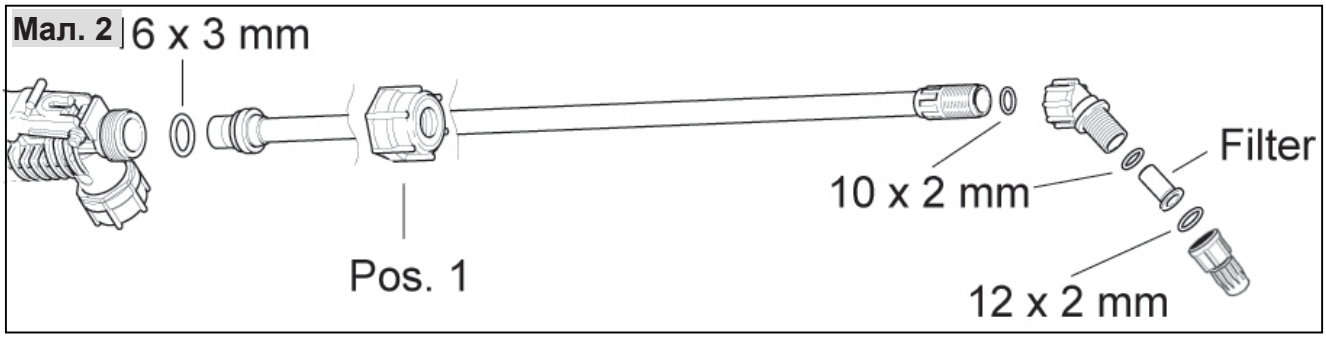


ESPAÑOL
1 Tubo de rociado
2 Válvula de seguridad
3 Empuñadura de la bomba
4 Tobera de rociado
5 Grifo de cierre
6 Depósito
7 Palanca
8 Tornillo de fijación de la palanca
9 Mes y año de construcción (lado posterior del depósito)
10 Abrazadera de la palanca

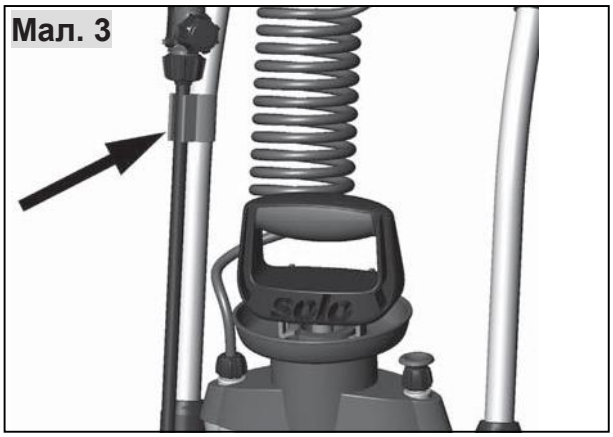
ITALIANO
1 Tubo spruzzatore
2 Valvola di sicurezza
3 Impugnatura pompa
4 Ugello spruzzatore
5 Valvola manuale
6 Contenitore
7 Manico di trasporto
8 Ghiere
9 Mese e anno di costruzione (lato posteriore del contenitore)
10 Morsetto di bloccaggio

NEDERLANDS
1 Sproeilans
2 Veiligheidsventiel
3 Pompgreep
4 Sproeidop
5 Handventiel
6 Sproeimiddelreservoir
7 Duwboom
8 Bouten op de duwboom
9 Bouwmaand en bouwjaar (achterkant van het sproeimiddelreservoir)
10 Sproeilans klem

Мал. 2



Мал. 3



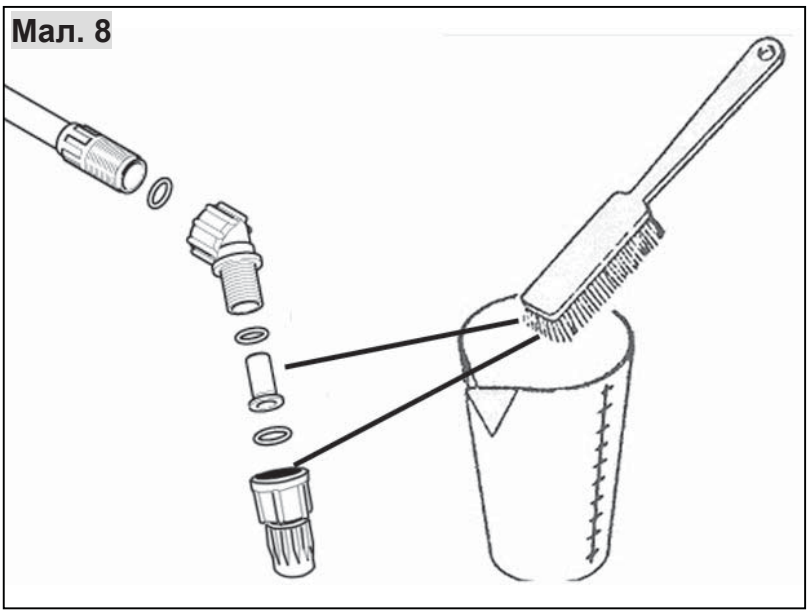
Мал. 4

Мал. 5

Мал. 6

Мал. 7

Мал. 8



Посібник з експлуатації

Переклад оригінальних інструкцій

Увага!
Перед експлуатацією обприскувача ручного на колесах, будь ласка, прочитайте цю інструкція ретельно,

і що важливо, дотримуйтесь усіх правил безпеки.
Переконайтесь, що ваш обприскувач ручний на колесах буде працювати належним чином та забезпечувати оптимальну продуктивність протягом багатьох років, переконайтесь, що ви дотримуєтесь усіх інструкцій з експлуатації та обслуговування.
Ваш уповноважений дилер SOLO буде радий надати допомогу з будь-якими питаннями.

Декларація ЄС про відповідність

Декларація ЄС про відповідність розміщена в кінці цих інструкцій з експлуатації

.**Національні вимоги**

До обприскувача ручного на колесах під тиском можуть пред'являтися національні вимоги щодо регулярного огляду за визначеними умовами
органи, передбачені Директивою 2009/128 / ЄС 1.

Упаковка та утилізація
Зберігайте оригінальну упаковку, щоб захистити обприскувач ручний на колесах від транспортних пошкоджень у разі, якщо вам коли-небудь знадобиться відвантажити або транспортувати його.
Якщо пакувальні матеріали більше не потрібні, їх слід утилізувати належним чином відповідно до діючих місцевих норм.
Картонні пакувальні матеріали - це сировина, яку можна переробляти або використовувати повторно.

Після закінчення терміну служби обприскувача ручного на колесах переконайтесь, що ви його належним чином утилізуєте згідно з офіційними директивами та правилами, що застосовуються у вашій місцевості.

В інтересах постійного технологічного прогресу ми залишаємо за собою право змінювати дизайн та конфігурацію будь-якого товару без попереднього повідомлення.
З цієї причини жодні претензії не можуть бути прийняті з посиланням на текст та ілюстрації в цьому посібнику.

[1] Директива 2009/128 / ЄС Європейського Парламенту та Ради від 21 жовтня 2009 року про встановлення рамки дій Співтовариства для досягнення стійкого використання пестицидів

Символи

Наступні символи використовуються в цій інструкції з експлуатації та на самому обприскувачаі ручному на колесах:

уважно прочитайте посібник

НЕЗПЕЧНО! Недотримання інструкцій може спричинити нещасні випадки з небезпечними для життя травмами.

Носіть відповідний захисний одяг.

Одягніть захисні рукавички.

Носіть захист на обличчя (наприклад, захисні окуляри).

Носіть дихальну маску.

Палити заборонено

Не повинні перебувати біля джерела відкритого вогню

Мінімальна відстань до перехожих: 15 м (приблизно 16 ярдів)

Рік / місяць виробництва

02 PE-HD
Код переробки для матеріалу Резервуар для обприскування (PE-HD).

Зміст

1 Правила безпеки 3
1.1 Правильне використання / області застосування 3
1.2 Загальні інструкції з техніки безпеки 4
1.3 Безпечне поводження з розпилювачами 4
1.4 Спецодяг / засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) 5
1.5 Транспортування обприскувача ручного на колесах 5
1.6 До і під час роботи 5
1.7 Технічне обслуговування, ремонт та зберігання 6
2 Підготовка обприскувача ручного на колесах до використання..... 6
2.1 Збирання 6
2.2 Розпилювальна насадка та *фільтруючі елементи 6*
2.3 Регулювання висоти транспортної ручки 6
2.4 Пробний запуск 6
3 Змішування розпилювачів та наповнення резервуара 6
4 Використання обприскувача ручного на колесах..... 7
4.1 Обприскування 7
4.2 Транспортування обприскувача ручного на колесах 8
4.3 Залишкові розпилювачі / фінішне розпилення 8
5 Технічне обслуговування, очищення та зберігання 8
5.1 Пробний запуск 8
5.2 Перевірка форсунок і фільтруючого елемента шляхом вимірювання швидкості подачі розпилювача 9
5.3 Зміна розпилювальної форсунки та фільтруючого елемента 9
5.4 Змащення прокладки насоса 9
5.5 Злив резервуара з розпилювачем і очищення розпилювального засобу. 9
5.6 Виведення обприскувача ручного на колесах з експлуатації та його зберігання 9
5.7 План технічного обслуговування 10
6 Стандартна доставка..... 10
7 Технічні умови та спеціальні аксесуари..... 11
8 Носіння деталей..... 11
9 Гарантія 11
Декларація про відповідність ЄС (наприкінці посібника)… CE1

1 Правила безпеки

1.1 Правильне використання / області застосування

• Цей обприскувач ручний на колесах повинен використовуватися лише для застосування затверджених рідких засобів захисту рослин, пестицидів, інсектицидів, засобів для забору бур'янів (гербіцидів) та рідких добрив, які можна отримати у офіційних дилерів, а також для застосування чистої води.

• Дотримуйтесь всіх інструкцій, наданих виробником обприскувача ручного на колесах.

• Ми рекомендуємо використовувати тільки обприскувач ручний на колесах, дозволений для використання в якості розпилювача для вищезазначених областей застосування відповідними органами вашої країни.

• Ніколи не вживайте рідини, температура яких перевищує 40 ° C [104 ° F].

• Обприскувач ручний на колесах слід застосовувати лише для сільського господарства, розсадників дерев, лісового господарства, вирощування плодів та овочів, виноградників, дому та саду та вирощування теплиць із достатньою вентиляцією.

• Обприскувач ручний на колесах не слід використовувати для будь-яких інших цілей, наприклад, для напилення рідкої фарби або нанесення інших середовищ, ніж вищезгадані рідини!

• Зокрема, не слід розпорошувати цим обприскувачем ручним на колесах агресивні рідини, кислоти або розчинники, дезінфікуючі засоби або просочувальні засоби!

• Для того, щоб оператор у зв'язку з виробником розпилювача перевірив стійкість матеріалу до певних хімічних речовин, ми дамо детальну інформацію про тип матеріалів, використовуваних для обприскувача ручного на колесах.

1.2 Загальні інструкції з техніки безпеки

Будь ласка, знайдіть час, щоб уважно прочитати ці інструкції з експлуатації перед першим використанням обприскувача ручного на колесах та зберігайте їх у безпечному місці після цього. Завжди будьте обережні при користуванні обприскувачем ручним на колесах. Ви можете поставити під загрозу своє життя, не дотримуючись інструкцій з техніки безпеки. Також важливо дотримуватися будь-яких відповідних норм охорони праці та техніки безпеки, які застосовуються до вашого місця роботи.

Кожен, хто не дотримується інструкцій з техніки безпеки, інструкцій з експлуатації чи інструкцій з технічного обслуговування, несе відповідальність за будь-яку шкоду та наслідки, спричинені внаслідок цього.
Інструкція з експлуатації повинна постійно бути доступною, де б не використовувався або зберігався пристрій. Їх повинен прочитати кожен, хто доручив користуватися обладнанням або виконувати роботи з пристроєм або на ньому (включаючи обслуговування, обслуговування та ремонт)

- Перший оператор повинен отримати практичну інструкцію від уповноваженого дилера SOLO перед використанням обприскувача ручного на колесах.
- Особи, які не досягли 18 років, можуть використовувати цей обприскувач ручний на колесах захисту рослин лише під наглядом.
- Тримайте людей та тварин подалі від районів, у яких ви працюєте. Ніколи не розпорошуйте в бік інших людей, тварин або предметів, які можуть бути пошкоджені в результаті. Майте на увазі, що рідина виходить з великою швидкістю з розпилювача. Об'єкти можуть бути викинуті в результаті, і це може в деяких випадках представляти ризик. Користувач несе відповідальність за будь-які небезпеки або нещасні випадки, пов’язані з іншими особами та / або їх майном.
- Це обладнання слід наймати, здавати в оренду або передавати лише особам, які знайомі з цим видом обладнання та його експлуатацією та які прочитали інструкцію з експлуатації. Завжди переконайтеся, що ви передаєте інструкцію з експлуатації разом із обприскувачем ручним на колесах.
- Переконайтесь, що ви перебуваєте у хорошій формі, добре відпочивали та здорові при користуванні цим обприскувачем ручним на колесах. Не використовуйте цей пристрій, якщо ви втомилися або хворі.
- Ніколи не використовуйте цей обприскувач ручний на колесах під впливом алкоголю, наркотиків або ліків, які можуть погіршити вашу швидкість реакції.
- Ніколи не змінюйте будь-яке обладнання безпеки чи засоби управління.
- Ніколи не використовуйте обприскувач ручний на колесах, якщо якась його частина небезпечна або якщо він не знаходиться в загальному стані, що робить його безпечним для використання. Перш ніж користуватися обприскувачем ручним на колесах, завжди перевірте, чи безпечно користуватися ним відповідно до розділу 5.7.

- Негайно замініть пошкоджені деталі. Використовуйте лише оригінальні запчастини SOLO.
- Використовуйте лише аксесуари та допоміжні деталі, які були поставлені та спеціально затверджені для встановлення на обприскувачі ручному на колесах.
- Якість будь-яких використовуваних запасних частин також є важливим фактором у забезпеченні надійності та безпечності використання Вашого обприскувача ручного на колесах. Завжди використовуйте справжні запчастини SOLO, оскільки це єдині деталі, виготовлені з тим же обладнанням та за тих самих умов, що і деталі, що були спочатку встановлені в обприскувачі ручному на колесах. Це забезпечує максимально високий рівень якості та точності аксесуарів - життєво важливі фактори забезпечення безпеки, надійності та належного функціонування Вашого обприскувача ручного на колесах. Оригінальні запасні частини та аксесуари SOLO доступні у вашого офіційного дилера SOLO. Він також має доступ до необхідних списків запчастин, з яких можна взяти необхідні номери деталей, а також він буде постійно інформуватися про будь-які незначні вдосконалення та зміни асортименту пропонованих деталей.
- Зверніть увагу, що використання оригінальних запасних частин може визнати недійсною гарантію.
- Якщо пристрій не використовується, його слід безпечно зберігати у місці, де це не загрожує здоров’ю та безпеці інших. Підготуйте обприскувач ручний на колесах до зберігання згідно з розділом 5.5. Переконайтесь, що обприскувач ручний на колесах зберігається у безпечному місці, де сторонні особи не можуть отримати доступ до нього.
- Безпечне поводження з обприскувачем ручним на колесах
- Уникайте забруднення навколишнього середовища, систем водопостачання та / або громадської каналізації за допомогою розпилювача чи очищувача! Забезпечте уникнення забруднення під час перемішування, наповнення, використання, осушення, очищення, обслуговування та транспортування за допомогою відповідних процедур та відповідних контейнерів.
- Розпилювачі та очищувачі ніколи не повинні допускати потрапляння у водопровідну мережу - навіть не шляхом зворотного відсмоктування при наповненні, каналізаційних системах, розпорошених на пустирі, дозволено стікати в природні водойми або викидати разом зі звичайними побутовими відходами. Це також означає, що під час наповнення потрібно дотримуватися належної обережності, щоб жоден із розпилювальних речовин не потрапляв назад у водопровідні труби. Розпилювачі та очищувачі та будь-які невикористані їх залишки завжди слід збирати у відповідному контейнері та утилізувати через відповідні приміщення для побутових хімічних відходів. Звернутися до місцевих органів влади, щоб отримати інформацію про найближчі сховища.
- Уникайте прямого контакту з розпилювачами. У разі контакту з небезпечними для здоров’я розпилювачами негайно промийте уражені частини тіла великою кількістю чистої води переодягніть одяг і негайно зверніться до лікаря.

• Безпечне поводження з розпилювачами
• Уникайте забруднення навколишнього середовища, систем водопостачання та / або громадської каналізації за допомогою розпилювача чи очищувача! Забезпечте уникнення забруднення під час перемішування, наповнення, використання, осушення, очищення, обслуговування та транспортування за допомогою відповідних процедур та відповідних контейнерів.
• Розпилювачі та очищувачі ніколи не повинні допускати потрапляння у водопровідну мережу - навіть не шляхом зворотного відсмоктування при наповненні, каналізаційних системах, розпорошених на пустирі, дозволено стікати в природні водойми або викидати разом зі звичайними побутовими відходами. Це також означає, що під час наповнення потрібно дотримуватися належної обережності, щоб жоден із розпилювальних речовин не потрапляв назад у водопровідні труби. Розпилювачі та очищувачі та будь-які невикористані залишки розпилювачів та очищувачів завжди слід збирати у відповідному контейнері та утилізувати через затверджені приміщення для побутових хімічних відходів. Зверніться до місцевих органів влади, щоб отримати інформацію про найближчі сховища.
• Уникайте прямого контакту з розпилювачами. У разі контакту з небезпечними для здоров'я розпилювачами негайно промийте уражені частини тіла великою кількістю чистої води переодягніть одяг просочений спреями, і негайно зверніться до лікаря.

1.4 Спецодяг / засоби індивідуального захисту (ЗІЗ)

Завжди носіть відповідний захисний одяг відповідно до відповідних правил. Одяг повинен захищати всі частини вашого тіла від контакту з розпилювальними засобами та від предметів, що підкидаються - наприклад, захисні рукавички, захист обличчя (наприклад, захисні окуляри), захисне взуття, захист тіла (наприклад, гумовий фартух), якщо потрібно використовуйте засоби захисту для органів дихання

.

- Одяг повинен бути відповідним - тобто облягаючим, але не перешкоджаючим
- Одягайте захисні рукавички а не з ковзаючими долонями.
- Носіть засоби захисту обличчя (наприклад, захисні окуляри) проти розпилювачів.
- . Завжди надягайте дихальну маску під час роботи в густих і високих рослинах, в теплицях, зануренням в землю або в траншеях і під час використання небезпечних засобів для обприскування.
- Носіть захисне взуття з хорошим зчепленням, бажано безпечним взуттям
- Негайно поміняйте будь-який одяг, який просочився спреєм.

• Прати робочий одяг регулярно.
• Ніколи не носіть шарф, краватку, вільні прикраси та інші предмети одягу, які можуть потрапити в кущ або на гілку.

1.5 Транспортування обприскувача ручного на колесах

• Щоб запобігти пошкодженню та усунути потенційну небезпеку для інших учасників дорожнього руху, використовуйте захисні аксесуари для закріплення обприскувача ручного на колесах та запобігання його перекидання, та падіння при транспортуванні його на транспортному засобі.
• Вживайте відповідних заходів для того, щоб розпилювач не міг просочитися чи розпливатися. Перевірте резервуар обприскувача ручного на колесах та всі шланги та труби, в яких є розпилювач, на предмет протікання.
Перед транспортуванням обприскувача ручного на колесах слід в ідеалі підготувати обприскувач ручний на колесах до транспортування відповідно до розділу 5.5.

1.6 До і під час роботи

• Кожен раз перед тим, як почати користуватися обприскувачем ручним на колесах, перевіряйте весь пристрій, щоб переконатися в безпечності його використання відповідно до розділу 5.7.
• Перевірте резервуар для обприскувача ручного на колесах та всі шланги та труби, в яких є розпилювач, на предмет протікання.
• Перед кожним використанням переконайтесь у справному функціонуванні клапана скидання тиску (2).
• Ніколи не починайте працювати, якщо є якісь несправності або протікання, якщо ви бачите якісь пошкодження обладнання або якщо обладнання не працює належним чином. У такому випадку негайно розгерметизуйте обприскувач ручний на колесах, потягнувши за запобіжний клапан (мал. 4) і перевірте його у спеціалізованій майстерні. Перед тим, як натягнути клапан зменшення тиску (2), обприскувач ручний на колесах повинен бути завжди у вертикальному положенні. Увага: Тримайте обприскувач ручний на колесах подалі від обличчя!

• Керувати обприскувачем ручним на колесах одночасно може лише одна людина. Ніхто інший не повинен бути в радіусі 15 метрів [прибл. 16 ярдів] одночасно.

Качаючи насос, переконайтесь, що запірний клапан закритий. Направити розпилювальну трубку у вільну зону.

• Завжди слідкуйте за адекватною зміною повітря під час роботи в обмежених умовах, у тісних високорослих рослинах, в теплицях, або в траншеях.
• Завжди залишайтеся на відстані дзвінка від інших людей, які могли б допомогти у разі надзвичайної ситуації.
• Робіть перерви через рівні проміжки часу.
• Ніколи не їжте та не пийте під час використання спреїв.

- Ніколи не паліть у місцях, де ви працюєте.
- Виймаючи розпилювальну трубку, не вказуйте на себе чи інших людей кінцем пробірки.

1.7 Технічне обслуговування, ремонт та зберігання

Виконуйте роботи з технічного обслуговування та ремонту самостійно, лише якщо вони описані в цій інструкції з експлуатації. Всі інші роботи повинні виконуватись авторизованими майстернями.
Ремонт сучасних пристроїв та їх відповідних вимог щодо безпеки вимагає кваліфікованого, спеціалізованого навчання та майстерні, оснащеної спеціальними інструментами та тестовими пристроями. Спеціаліст має необхідну підготовку, досвід та обладнання у своєму розпорядженні, щоб забезпечити вам найбільш економічне рішення та може допомогти вам багатьма порадами та послугами. Обприскувач ручний на колесах не можна обслуговувати, ремонтувати та тримати поблизу відкритого полум'я.

- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту та перед відкриттям резервуару з розпилювачем слід знеструмити обприскувач ручний на колесах, потягнувши за запобіжний клапан (мал. 4).

Перед тим, як натягнути клапан зменшення тиску (2), обприскувач ручний на колесах повинен бути завжди у вертикальному положенні. Увага: Тримайте обприскувач ручний на колесах подалі від обличчя!

- Завжди обезжирюйте прилад, потягнувши за запобіжний клапан (2) перед відкручуванням шлангу високого тиску, запірного клапана (5), манометра (залежно від моделі), розпилювальної трубки (1) та кріплення насадки (4).
- Всі ремонти слід проводити лише за допомогою оригінальних запасних частин SOLO.
- Обприскувач ручний на колесах не слід жодним чином змінювати, оскільки це може негативно вплинути на безпеку пристрою та потенційно спричинити аварію чи травму.

2 Підготовка обприскувача ручного на колесах до використання

2.1 Збирання

Обприскувач ручний на колесах під тиском демонтується перед його відправленням. Його потрібно знову повністю зібрати перед тим, як його використовувати.

Установка розпилювальної трубки (1):

- Закріпіть різьбовий комір (мал. 2, поз. 1) на пряму і міцно накрутіть розпилювальну трубку з ущільнювальним кільцем (16x3 мм) на запірний клапан. Не використовуйте жодних інструментів!

Після завершення вашої роботи розпилювальну трубку слід встановити в утримуючий затискач (10) на транспортній ручці (7) (мал. 3).

Встановлення манометра (залежно від моделі):

- Відкрутіть чорний різьбовий комір із запірного клапана.
- Прикрутіть чорний різьбовий хомут набору аксесуарів для манометра на запірний клапан.
- Вставте ущільнювальне кільце в різьбовий комір і вкрутіть манометр вручну в різьбовий комір. Не використовуйте жодних інструментів!

2.2 Розпилювач насадки та фільтруючий елемент

На заводі регульована розпилювальна насадка збирається як стандартна форсунка.
Засоби доставки: Див. Розділ 4.1
Фільтруючий елемент розміщений в лікті, розташованому вище за форсунку розпилення (мал. 2).
Лише вищезазначена стандартна розпилювальна насадка (артикул: 49 00 525), форсунки з насадного набору (артикул: 49 00 574) та справжній фільтрувальний елемент (деталь: 40 74 922 25, отвір сітки У цьому розпилювачі під тиском потрібно використовувати 0,8 мм [0,031 "]. Зміна розпилювальної форсунки та фільтрувального елемента: Див. Розділ 5.3

2.3 Регулювання висоти транспортної ручки

Для того, щоб дозволити людям різного розміру працювати зручно, висота транспортної ручки регулюється.

Регулювання висоти транспортної ручки (7):

- Відкрутіть гвинт рукоятки (8), повернувши його вліво (проти годинникової стрілки) ./
- Витягніть транспортну ручку з обох боків рівномірно, поки не буде встановлена потрібна висота.
- Повторно затягніть гвинт ручки, повернувши його вправо (за годинниковою стрілкою).

2.4 Пробний запуск

При першому запуску, на початку сезону обприскування та при частому використанні не рідше одного разу на місяць, проводити пробний пробіг згідно з розділом 5.1, щоб перевірити весь обприскувач ручний на колесах.

3 Змішування розпилювачів та наповнення резервуара

Під час роботи з розпилювачами завжди дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки інструкція з експлуатації (зверніть особливу увагу на розділ 1.3) та інформацію, яку надає виробник конкретного розпилювача.
Перед відкриттям резервуара з розпилювачем слід знеструмити обприскувач ручний на колесах, потягнувши клапан зменшення тиску (обприскувач ручний на колесах. 4).
Перед тим, як натягнути клапан зменшення тиску (2), обприскувач ручний на колесах повинен бути завжди у вертикальному положенні.

Увага: Тримайте обприскувач ручний на колесах подалі від обличчя!

Об'єм обприскувача ручного на колесах:
Змішуйте розпилювачі згідно з інструкціями, наданими виробником розпилювача. Виберіть відповідний об'єм відповідно до вимог.

Змішування розпилювачів:
Змішуйте розпилювачі лише на відкритому повітрі. Ніколи цього не робіть у житлових приміщеннях, конюшнях або в приміщеннях для зберігання, які використовуються для їжі чи кормів для тварин.
Ніколи не змішуйте розпилювач безпосередньо в баку з розпилювачем.
Розпилювачі у вигляді порошку:
• Змішуйте розпилювач в окремій ємності, а не в баку з розпилювачем.
• Переконайтесь, що суміш ретельно перемішується, перш ніж заливати її в резервуар з розпилювачем.
• Використовуйте розпилювальну трубку для ретельного перемішування розпилювача в баку.
Рідкі розпилювачі:
- Заповніть 1/4 ємності розпилювача чистою водою.
- Потім попередньо змішайте розпилювальний засіб з чистою водою в окремій ємності відповідно до інструкцій, наданих виробником розпилювача.
- Залити попередньо змішаний розпилювач у бак для обприскування.
- Доповніть необхідною кількістю чистої води згідно інструкцій виробника.
- Використовуйте розпилювальну трубку для ретельного перемішування розпилювача в баку.

Використовуючи розпилювачі, змішані з рослинними препаратами, рідину потрібно попередньо відфільтрувати.

Наповнення резервуару розпилювачем:

Щоб наповнити ємність розпилювачем, витягнути насос, натиснувши ручку насоса (3) вниз і повернувши її вліво (проти годинникової стрілки), поки ручка не натисне на місце. Відкрутіть насос, повернувши його проти годинникової стрілки (мал. 5). Не використовуйте жодних інструментів!
Уникайте прямого контакту шлангу для наповнення та вмісту резервуара з розпилювачем.
На стороні резервуара з розпилювачем (6) наносяться позначки рівня заливку.
При наповненні бака слідкуйте, щоб ви не заповнювали вище верхньої маркування (максимальний об'єм заливки).
Максимальний об'єм заливки: 11,0 л [2,9 га]
Ніколи не допускайте забруднення резервуарів розпилювача або забруднення громадських об'єктів води, стоків дощової води або стічних вод.

Негайно витріть будь-який розлитий спрей. Після наповнення вставте насос ще раз і міцно закріпіть, повернувши ручку насоса (3) за годинниковою стрілкою, щоб запобігти витіканню розпилювача.
Міцно закріпіть, поки ручка насоса не натисне на місце.

Ідентифікація вмісту резервуара:
Позначення використовуваного розпилювача має бути прикріплене до обприскувача ручного на колесах і повинно оновлюватися щоразу, коли міняти розпилювач.

ОБЕРЕЖНО:
Ніколи не засипайте різні розпилювальні засоби в резервуар для розпилювача без попереднього ретельного очищення бачка та всіх частин, які контактують з розпилювачем, та промивання системи великою кількістю чистої води. Рекомендація: Використовуйте спеціальний очищувач SOLO для обприскувачів для захисту рослин (флакон для дозування 500 мл [прибл. 16,9 унції], номер деталі: 49 00 600).Ніколи не використовуйте агресивні очищаючі засоби, що містять кислоти або розчинники (наприклад, бензин).

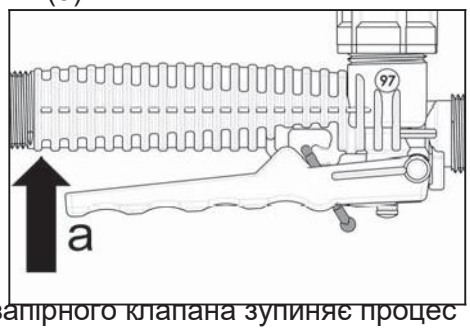
4 Використання обприскувача ручного на колесах

Переконайтесь, що ви дотримуєтесь усіх інструкцій з техніки безпеки під час користування розпилювачем під тиском.
Кожен раз, коли ви використовуєте обприскувач ручний на колесах, спочатку перевірте його, щоб переконатися в безпечності його використання згідно з розділом 5.7.

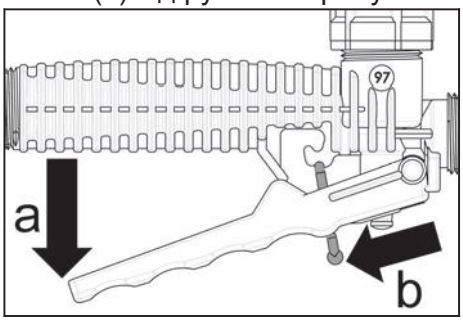
4.1 Обприскування

• Застосовуючи розпилювальний засіб, переконайтесь, використовуючи відповідні заходи та процедури, щоб ненавмисне вивільнення засобу на інші ділянки було мінімізоване і запобігання занесення в навколишні райони.
• Під час обприскування завжди будьте обережні.
• Ніколи не використовуйте обприскувач ручний на колесах у вітряних умовах або якщо йде дощ, оскільки це може загрожувати широкому заносу розпилювача.
• Перевірте напрямок вітру перед початком роботи та виберіть напрямок обприскування вниз по вітру користувача.
• Найкраще виконувати обприскування вранці або ввечері, оскільки це, як правило, менш вітряно.
• Переконайтесь, що ви змочуєте лише те, що насправді призначене покрити розпилювачами.
• Ніколи не розпорошуйте засіб на людей, тварин, відкриті вікна чи двері, автомобілі чи що-небудь інше, що може бути пошкоджене розпилювачем.
• Під час обприскування переконайтесь, що розпилювач наноситься рівномірно на оброблювану ділянку.

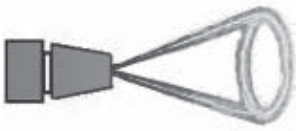
Накачування та розпилення:
Для накачування відпустіть ручку насоса (3), вивернувши з положення упору. Нагнітайте агрегат до досягнення робочого тиску в баку розпилювача (мал. 6). Зайвий тиск виходить автоматично через клапан зменшення тиску (2).Тримайте розпилювальну трубку біля запірного клапана в руці.
Почніть процес обприскування, натиснувши запірний клапан (5).



Відпускання запірного клапана зупиняє процес розпилення.
Червоний затискач можна використовувати для закріплення запірного клапана в положенні спокою, щоб запобігти випадковому розбризкуванню. Для цього трохи відтягніть важіль (a) від ручки і зафіксуйте затискач (b).



Регулювання насадки (рис. 7):
Засоби доставки на 2 бари:
0,45 л / хв [0,111 американських гал / хв]
Засоби доставки на 2 bar:
0,45 л / хв [0,119 американських гал / хв]
Насадка відкрита (макс. 1 оборот, 360 °)⓪
грубий і вузький струмінь
Вартість доставки на 2 бари:
0,70 л / хв [0,185 гал / хв США]



Розпилювальну трубку (1) можна обертати в запірному клапані (5) - після відкручування різьбового коміра (мал. 2, поз. 1) - це корисно для обприскування під листям.
Якщо спрей не застосовується належним чином, форсунка або фільтр можуть бути заблоковані або пошкоджені. При необхідності очистіть або замініть насадку і фільтруючий елемент.
Очищення: Див. Розділ 5.5 Заміна розпилювальної форсунки та фільтруючого елемента: Див. Розділ 5.3

4.2 Транспортування розпилювача під тиском

Обприскувач ручний на колесах також може переноситися ручкою насоса (3), якщо ручка насоса повністю натиснута, і вона повернена праворуч. Щоб уникнути пошкодження резервуара з розпилювачем під час транспортування обприскувача ручного на колесах під час переміщення, завжди нахиляйте обприскувач ручний на колесах так, щоб резервуар розпилювача не торкався землі.

4.3 Залишкові розпилювачі / фінішне обприскування

Негайно припиніть розпилення, коли всмоктується будь-яке повітря та розпорошується через форсунку. На це вказує туман, який розпорошується з насадки. У цей момент резервуар для розпилювача все ще буде містити залишкову кількість менше 250 мл [8,5 унції] Якщо ви не хочете додавати більше розпилювача і бажаєте замість цього припинити обприскування, розведіть цю кількість залишку 2,5 літрами чистої води та розпорошити її на оброблювану ділянку.
Закінчивши роботу, підготуйте обприскувач ручний на колесах для зберігання згідно з розділом 5.5, ретельно вимийте обличчя та руки з милом, зніміть робочий одяг та стежте, щоб він регулярно мився.

5 Технічне обслуговування, очищення та зберігання

5.1 Пробний запуск

Принаймні на початку кожного сезону обприскування та при частому використанні принаймні раз на місяць виконайте пробний пробіг з чистою водою, щоб перевірити наступне:

•Герметичність усіх компонентів обладнання при максимально допустимому тиску з відкритим і закритим запірним клапаном

• Функціонування всіх активних компонентів (запобіжний клапан, запірний клапан, ручка насоса, манометр (залежно від моделі))

- Точність дозування та розподілу форсунки, яка використовується для вимірювання швидкості подачі розпилювача згідно з розділом 5.2

Ніколи не починайте працювати, якщо є якісь несправності або протікання, якщо ви можете помітити будь-які пошкодження обладнання або якщо обладнання не працює належним чином. У такому випадку негайно розгерметизуйте обприскувач ручний на колесах, потягнувши за запобіжний клапан (мал. 4) і перевірити це у спеціалізованій майстерні. Перед тим, як натягнути клапан зменшення тиску (2), обприскувач ручний на колесах повинен бути завжди у вертикальному положенні.

Увага: Тримайте обприскувач ручний на колесах подалі від обличчя!

5.2 Перевірка форсунок розпилювача та фільтруючого елемента шляхом вимірювання швидкості подачі

Наповніть ємність чистою водою до максимальної позначки, запустіть її та розпорошити рівно одну хвилину при робочому тиску 1 бар. Потім виміряйте кількість води, необхідної для наповнення бака, до максимального рівня. Виміряне значення відповідає швидкості подачі обприскувача ручного на колесах в л / хв для вибраного робочого тиску. Це значення не повинно відхилятися більш ніж на 10% від значення, зазначеного в розділі 4.1.
Якщо фактичне значення занадто низьке, це може бути викликано відкладеннями в насадці для розпилення та / або у фільтрувальному елементі. Очистіть деталі і повторіть перевірку.
Якщо фактичне значення занадто високе, це може бути пов'язано з зносом або пошкодженням форсунки.
Перевіряючи форсунки, також перевірте, чи розпилювальна насадка створює рівний, розпилювальний у формі вентилятора шаблон.
Якщо швидкість подачі після очищення форсунки та фільтруючого елемента все ще занадто низька, або форсунка та / або фільтруючий елемент зношені або пошкоджені, замініть насадку та / або фільтруючий елемент справжніми запасними частинами SOLO.
Зміна розпилювальної форсунки та фільтруючого елемента: Див. Розділ 5.3

5.3 Зміна розпилювальної форсунки та фільтруючого елемента

Тільки стандартна насадка для розпилення (номер деталі: 49 00 525), розпилювальні насадки з насадного набору (артикул: 49 00 574) та справжній фільтруючий елемент (деталь: 40 74 922 25, отвір сітки: 0,8 мм [0,031 "]) цей розпилювач під тиском. Розпилювальну насадку та фільтруючий елемент слід міняти лише в тому випадку, якщо прилад знижений. Зніміть тиск обприскувача ручного на колесах, потягнувши клапан зменшення тиску (мал. 4).
Перед тим, як натягнути клапан зменшення тиску (2), пристрій повинен бути завжди у вертикальному положенні.
Увага: Тримайте обприскувач ручний на колесах подалі від обличчя!

Зміна розпилювальної форсунки або фільтруючого елемента:

• Промийте кріплення насадки чистою водою.
• Розбирайте кріплення насадки (мал. 2).
• Очистіть ущільнювачі, фільтруючий елемент та насадку для розпилення чистою водою та м'якою щіткою (мал. 8). Ніколи не використовуйте рот, щоб дути через форсунку! Ніколи не використовуйте тверді предмети для очищення форсунок!

5.4 Змащення прокладки насоса

Щоб герметизувати резервуар розпилювача, завжди тримайте прокладку насоса добре змащеною силіконовою змазкою.

• Замініть попередню насадку на нову або попередній фільтруючий елемент на нову.
• Зберіть деталі насадки кріплення (мал. 2).

5.5 Зливання резервуара з розпилювачем та очищення деталей розпилювача

Перед відкриттям резервуара з розпилювачем і перед тим, як розібрати насадку, зменшити тиск обприскувача ручного на колесах, потягнувши за запобіжний клапан (мал. 4).
Перед тим, як натягнути клапан зменшення тиску (2), обприскувач ручний на колесах повинен бути завжди у вертикальному положенні.
Увага: Тримайте пристрій подалі від обличчя!
Щодня після використання, особливо в кінці сезону обприскування, злийте ємність з обприскувача ручного на колесах та всі інші засоби, що містять розпилювачі, та ретельно промийте їх чистою водою. Будь-який невикористаний розпилювач, що залишився в обприскувачі ручному на колесах, може спричинити корозію і, отже, пошкодити обприскувач ручний на колесах. Особливу увагу потрібно приділити зносу деталей, таких як форсунки, фільтри та ущільнювачі.
Будь ласка, прочитайте та дотримуйтесь інструкцій з очищення, що постачаються з обприскувачем ручним на колесах. Рекомендація: Використовуйте спеціальний очищувач SOLO для обприскувачів для захисту рослин (флакон для дозування 500 мл [прибл. 16,9 унції], номер деталі: 49 00 600). Ніколи не використовуйте очищаючі засоби, що містять агресивні кислоти або розчинники (наприклад, бензин). Після очищення залиште бак для обприскування відкритим для висихання.
Очищення форсунки і фільтруючого сопла:

• Промийте кріплення насадки чистою водою. Розберіть кріплення насадки (мал. 2).
• Очистіть ущільнювачі, фільтруючий елемент та насадку для розпилення чистою водою та м'якою щіткою (мал. 8). Ніколи не використовуйте рот, щоб дути через форсунку! Ніколи не використовуйте тверді предмети для очищення форсунок!
• Зберіть деталі кріплення насадки (мал. 2).

5.6 Зняття розпилювача з експлуатації та його зберігання

Підготуйте пристрій до зберігання згідно з розділом 5.5. Зберігайте обприскувач ручний на колесах, захищений від сонячного світла, у захищеному від сухого та морозу місці при максимальній температурі навколишнього середовища 35 ° C [95 ° F].

Поблизу не повинно бути відкритих пожеж чи подібних. Переконайтесь, що обприскувач ручний на колесах не може використовуватися сторонніми особами, зокрема дітьми

5.7 План технічного обслуговування

		Перш ніж почати працювати	Після роботи	При зміні обприскувача	На вимогу	Щомісяця	Щорічно або на початку сезону
Щорічно або на початку сезону	• Перевірте, чи безпечний обприскувач ручний на колесах для використання: • Візуальний огляд обприскувача ручного на колесах • Перевірте герметичність усіх компонентів обладнання (при максимально допустимому тиску з відкритим і закритим запірним клапаном) • Перевірте функціонування всіх активних компонентів (запобіжний клапан, запірний клапан, ручка насоса, манометр (залежно від моделі))	X					
Шланги та їх гвинтові з'єднувачі	Візуальний огляд	X					
Резервуар для обприскування	Візуальний огляд	X					
	Очистити (розділ 5.5)		X	X			
Насадки та фільтруючі елементи	Очистити (розділ 5.5)		X	X	X		
	Пробний цикл для перевірки форсунок розпилення та фільтруючого елемента шляхом вимірювання швидкості подачі (розділ 5.2) X *: щомісячний пробний запуск потрібен, лише якщо обприскувач ручний на колесах використовується часто.				X	X*	X
Прокладка насоса	Змащення (розділ 5.4)				X		X

Ніколи не починайте працювати, якщо є якісь несправності або протікання, якщо ви можете помітити будь-які пошкодження обприскувача ручного на колесах або якщо обприскувач ручний на колесах не працює належним чином. У такому випадку негайно розгерметизуйте прилад, потягнувши за запобіжний клапан (мал. 4) і перевірте його у спеціалізованій майстерні.
Перед тим, як натягнути клапан зменшення тиску (2), пристрій повинен бути завжди у вертикальному положенні. Увага: Тримайте обприскувач ручний на колесах подалі від обличчя!

Якщо у вас виникли запитання, зверніться до уповноваженого дилера SOLO.

6 Стандартна доставка

- Стандартний обприскувач ручний на колесах із запірним клапаном, зібраний на шланзі високого тиску
- Розпилювальна трубка із зібраним кріпленням насадки
- Ці інструкції з експлуатації (включаючи декларацію про відповідність ЄС)

7 Технічні умови та спеціальні аксесуари

Модель ("Тип"[1])		453
Резервуар для обприскування:	Об'єм резервуара ("Загальний об'єм".[1]) Макс. об'єм заповнення ("макс. Об'єм" [1])	14,0 л [3,7 гал] 11.0 l [2.9 гал]
Залишковий об'єм, обприскувача ручного на колесах		<250 мл
Максимально допустимий робочий тиск ("P max." [1])		2,0 бар [29 фунт / дюйм]
Допустима робоча температура ("T макс." [1])		0–40 ° C [32–104 ° F]
Розпилювальна трубка (матеріал: PP):	Довжина	500 мм [19.7"]
Напірний шланг:	Довжина	2500 мм [98 "]
Стандартна розпилювальна насадка (регульована насадка для розпилення).		49 00 525
Аксесуари: Комплект насадок (9 різних насадок)	Частина №	49 00 574
Максимальна доставка зі стандартною форсункою з розпилювачем на 2 бар [29 фунт / дюйм] ("макс." [1])		0,7 л / хв [0,185 гал / хв США]
Фільтруючий елемент:	Сітчастий отвір Частина №	0,8 мм [0,031 "] 40 74 922 25
Вага (готовий до експлуатації):	Порожній резервуар («вага нетто» [1]) заповнено до макс.	3,5 кг [7,7 фунта] 14,5 кг
Розміри (без розпилювача і напірного шланга):	Висота Ширина Глибина	880 mm [34.6"] 320 mm [12.6"] 360 mm [14.2"]

[1] Напис на баку розпилювача

8 Зношення деталей

Різні деталі залежать від специфічного зносу або звичайного зносу, і їх необхідно вчасно замінити, якщо це необхідно.

Наступні деталі підлягають нормальному зносу і не підпадають під гарантії виробників:

- Всі гумові деталі, які контактують з розпилювачем
- Насадка для розпилення
- Фільтри
- Печатки

9 Гарантія

Ми гарантуємо безпроблемну якість та відшкодуємо витрати на заміну деталей, які виявились несправними в матеріалі або виявлять дефекти виготовлення протягом встановленого гарантійного строку після дати покупки.

Зверніть увагу, що конкретні умови гарантії можуть відрізнятися від країни до країни. Якщо ви сумніваєтесь, будь ласка, запитайте продавця товару. Постачальник товару відповідає за гарантійні заявки.

Сподіваємось, ви зрозумієте, що ми не несемо відповідальності за шкоду, спричинену цими причинами:

- Недотримання інструкцій з експлуатації.
- Нехтування необхідними роботами з обслуговування та ремонту.
- Використовування зношених деталей (зокрема: ущільнювачі прокладок, мембрани, коміри, форсунки та фільтри).
- Використання не затверджених інструментів.
- Застосування сили, неправильне поводження, неправильне використання та нещасні випадки.
- Спроби коректування та ремонту з боку некваліфікованих осіб.
- Несанкціоновані зміни або зміни, внесені до обприскувача ручного на колесах.
- Використання непридатних запчастин або оригінальних деталей, якщо такі деталі є причиною пошкодження.
- Використання незатверджених носіїв у резервуарі з розпилювачем.
- Пошкодження, спричинені використанням продукту в галузі прокату.

Звичайні роботи з прибирання, налаштування чи обслуговування не можуть бути заявлені як частина гарантії.

Всі гарантійні роботи повинні виконувати один з наших авторизованих сервісних центрів.

de: EG-Konformitäts-erklärung

SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, DEUTSCHLAND, erklärt, dass nachfolgend benannte Maschine in der gelieferten Ausführung den Vorschriften in Umsetzung folgender Richtlinien entspricht: 2006/42/EC, 2009/127/EC

Produktbezeichnung: **Druckspritze**

Serien-/Typbezeichnung: 453

Handelsbezeichnung: 453

Angewandte Normen: **EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013**

Stelle der Aufbewahrung der technischen Unterlagen gemäß 2006/42/EC: SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, DEUTSCHLAND

Diese Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere Zustimmung umgebaut oder verändert wird.

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich, Geschäftsführer und Bevollmächtigter

ua: Декларація ЄС про відповідність

SOLO Kleinmotoren GmbH, Штутгартер, вул. 41, 71069 Sindelfingen, Німеччина, заявляє, що обприскувач ручний на колесах, ідентифікована у наступному, відповідає стандартній формі, що постачається, з директивами у прийнятій нормативній формі: 2006/42 / EC, 2009/127 / EC Опис продукту: **Обприскувач для стиснення** Модель / Тип опису: 453

Торгове найменування: 453 Прикладні стандарти: **EN ISO 19932-1: 2013, EN ISO 19932-2: 2013**

Орган, що зберігає технічну документацію відповідно до 2006/42 / EC: SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Зіндельфінген, Німеччина

Ця декларація відповідності втрачає свою дію, якщо обприскувач ручний на колесах модифікований чи змінений без нашого схвалення.

Зіндельфінген, **02.09.2013,**

fr: Déclaration « CE » de conformité

Wolfgang Emmerich, Director and Executive Officer

es: Declaración “CE” de conformidad

SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, ALLEMAGNE, déclare que la machine mentionnée ci-après, dans la version livrée, satisfait aux exigences des directives transposées suivantes : 2006/42/EC, 2009/127/EC

Désignation du produit : **Pulvérisateur à pression**

Séries/Désignation du type : 453

Nom commercial : 453

Normes appliquées : **EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013**

Organisme de conservation des documents techniques selon 2006/42/EC: SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, ALLEMAGNE

Cette déclaration de conformité n’est plus valide dès que la machine est transformée ou modifiée sans notre accord.

Sindelfingen, le 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich, Directeur et fondé de pouvoir

it: Dichiarazione CE di conformità

SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, ALEMANIA, por la presente declara que la siguiente máquina en el modelo suministrado cumple las disposiciones de las siguientes directivas: 2006/42/EC, 2009/127/EC

Denominación de producto: **Pulverizador a presión**

Número de modelo/serie: 453

Nombre comercial: 453

Normas aplicadas: **EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013**

Oficina de conservación de la documentación técnica conforme a 2006/42/EC: SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, ALEMANIA

Esta declaración de conformidad perderá su vigencia si la máquina es reequipado o modificado sin nuestro consentimiento.

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich, Gerente y apoderado

SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, GERMANIA, dichiara che la macchina qui di seguito denominata, nella versione fornita, è conforme alle disposizione di applicazione delle seguenti direttive: 2006/42/EC, 2009/127/EC

Denominazione del prodotto: **Spruzzatore a pressione**

Serie/Denominazione tipo: 453

Nome commerciale: 453 Norme applicate: **EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013**

Luogo di conservazione del- la documentazione tecnica in conformità a 2006/42/EC: SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, GERMANIA

Questa dichiarazione di conformità perde la sua validità se la macchina vie- ne modificato o trasformato senza il nostro accordo.

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich, Gestore e delegato

r

nl: EG-Verklaring van overeenstemming

SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, DUITSLAND, verklaart dat de hierna vermelde machine in de geleverde uitvoering voldoet aan de voorschriften ter toepassing van volgende richtlijnen: 2006/42/EC, 2009/127/EC

Productbenaming:
Drukspuit
Serie-/typenaam: 453
Handelsnaam:
453
Toegepaste normen:
EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013

Bewaarplaats van de technische documenten overeenkomstig 2006/42/EC:
SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, DUITSLAND

Deze conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid als de machine zonder onze toestemming wordt aangepast of gewijzigd.

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich, Managing Director en gevolmachtigde

bg: ЕО ¶ЕКНАРАУНЕ sa caответствне

SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, ТЕРМАНН[a], GEKNapNPA, ¬e MO- gony YMOMehaTATa MAMnha oT GOCTABEHNE Mogen OTFOBAPE HA MPEGMNCAHNETa MPN MPNNAFAHETO HA CNEGHNTE ¶NPEKTNBN HA: 2006/42/EC, 2009/127/EC

HANMEHOBahne HA MPOGYKta:
HANEFAHE MPACKA¬KA
O6OSHA¬ABAHE HA CEPNETA/TNMA: 453
TAPFOBcko HANMEHOBAHNe:
453
NPNNOMEHN HOPMN:
EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013

MECTO HA caXPAHEHNE HA TEXHN¬ECKATA GOKYMEHTAYNE CAFNACHO ¶NPEKTNBA 2006/42/EC:
SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, ТЕРМАНН[a]

TASN GEKnapAYNE sa CAOTBETCTBNe FY6N CBOETA BANNGHOCT, AKO MPOGYKTAT e MPEYCTPOEH NNN MPOMEHeh 6es ogo6pEHNE.

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich, NSMANHNTEneh GNPEKTop N OMYHOMOHEhnk

da: EF-Overens-stemmelseserklæring

SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, TYSKLAND, erklærer hermed, at den herefter nævnte maskine med den leverede udrustning svare overens til de følgende retningslinier: 2006/42/EC, 2009/127/EC

Produktbeskrivelse:
Tryk sprøjte
Serie/Typebeskrivelse: 453
Handelsnavn:
453
Anvendte Normer:
EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013

Sted til opbevaring af de tekniske papirer svare til 2006/42/EC:
SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, TYSKLAND

Denne overensstemmelseserklæring er ikke gyldig, såfremt produktet bygges om eller ændres.

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich, Direktør og befuldmægtiget repræsentant

fi: EY-vaatimusten-mukaisuusvakuutus

SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, SAKSA, vakuuttaa, että seuraavan nimetyn koneen toimitettu malli vastaa seuraavien direktiivien mukaisia määräyksiä: 2006/42/EC, 2009/127/EC

Tuotteen nimi:
Paineruisku
Sarjan/mallin nimi: 453
Kauppanimi:
453
Käytetyt standardit:
EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013

Standardien 2006/42/EC mukaisten teknisten asiakirjojen säilytyspaikka:
SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, SAKSA

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus menettää kelpoisuutensa, kun tuotetta muunnetaan tai muutetaan ilman suostumusta.

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich, Toimitusjohtaja ja valtuutettu henkilö

el: OýLmoy ouμμóq# moyç EK

SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, TEPMANÍA, ðyLúvsI ÓTI TO μy.ávyμa wou KATOVOμÁÇSTAI WAQAKÁTM AVTIOTOI.SÍ OTYV waqaðIðóμsvy CKÐOOY OTIÇ wqoðIaçqa™cç wou WQOKÚWTOUV awó TIç WAQAKÁTM oðyçísç TYÇ: 2006/42/EC, 2009/127/EC

Ovoμaoía WQOÏÓVTOÇ:
WEKASTHPAS
Σsιqá/ Ovoμaoía TÚWOU: 453
EμwoQIKÝ ovoμaoía:
453
E™aqμooμcva NqóTUWA:
EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013

0oqcaç ™úLaÇyç TMv TS.VIKÚV sççqá™mv KATÁ 2006/42/EC:
SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, TEPMANÍA

AUTÝ y ðýLmoy ouμμóq™moyç waúsI va Io.úsI os WSQÍWTMOY μSTAOKSUÝÇ ý TQOWOWOÍYoyç TOU wqoïóVTOç .mqíç CÇKQIOY.

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich, AIsu0úvmv ΣúμþouLoç KAI TOU SMWOQIKÓÇ avTIWQÓOMWOÇ

et: EÜ vastavus-aval dus

SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, SAKSAMAA, kinnitab, et alljärgnevalt nimetatud seade vastab tarneolekus järgmistele muudetud direktiividele: 2006/42/EC, 2009/127/EC

Toote nimetus:
Korg survepritsiga
Seerianumber/tüübitähistus: 453
Kaubamärk: 453
Kohaldatud standardid:
EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013

Asutus tehnilise dokumentatsiooni säilitamiseks vastavalt 2006/42/EC nõuetele: SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, SAKSAMAA

See vastavusdeklaratsioon kaotab kehtivuse siis, kui toode ehitatakse ümber või seda muudetakse ilma loata.

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich, Tegevdirektor ja

lv: EK atbilstibas deklarăcija

SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, VĂCIJA, deklare, ka turpmăk minetais piegădătais iekărtas modelis atbilst šădu direktivu prasibăm: 2006/42/EC, 2009/127/EC

Izstrădājuma apzimejums:
Smiediena smidzinătāju
Serijas/tipa apzimejums: 453
Tirdzniecibas nosaukums: 453
Piemerotie standarti:
EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013

Tehniskās dokumentăcijas glabăšanas vieta atbilstoši 2006/42/EC:
SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, VĂCIJA

Ši atbilstibas deklarăcija vairs nav spekă, ja izstrădājums ir părbuvets vai izmainits bez at!aujas.

Sindelfingen, 02.09.2013,

volitatud esindaja

lt: EB atitikties deklaracija

SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, VOKIETIJA, pareiškia, kad toliau nurodyto modelio iš gamyklos pristatytas jrenginys atitinka norminius aktus taikant šias direktyvas: 2006/42/EC, 2009/127/EC

Gaminio pavadinimas:
Slegio purkštuvas
Prekes pavadinimas: 453
Taikomi standartai: 453
Applied standards:
EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013

Techniniy dokumenty saugojimo vieta pagal 2006/42/EC:
SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, VOKIETIJA

Ši atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys be leidimo pertvarkomas arba keiciamas.

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich, Rikotājdirektors un

pl: Deklaracja zgodno Hci WE

SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, NIEMCY, oswiadcza, ze nizej wymieniona maszyna w dostarczonej wersji jest zgodna z przepisami wdrazajgcymi NASTQPUJGCE dyrektywy: 2006/42/EC, 2009/127/EC

Nazwa wyrobu:
Opryskiwacz ciHnieniowy
Oznaczenie serii/typu: 453
Nazwa handlowa: 453
Zastosowane normy:
EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013

Miejsce zdeponowania dokumentacji technicznej zgodnie z 2006/42/EC:
SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, NIEMCY

W przypadku dokonania zmian bez naszej zgody lub przebudowy wyrobu niniejsza deklaracja traci swojg waznosc.

Sindelfingen, 02.09.2013,

pilnvarotais părstăvis

pt: Declaração CE de confo rmidade

SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, ALEMANHA, declara que a máquina seguinte, na versão fornecida, corresponde aos regulamentos em transposição das seguintes directivas: 2006/42/EC, 2009/127/EC

Descrição do produto:
Pulverizador da pressao
Designação da série/modelo: 453
Nome comercial: 453
Normas aplicadas:
EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013

Local de armazenamento da documentação técnica conforme 2006/42/EC:
SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, ALEMANHA

Esta declaração de conformidade é invalidada se o produto for convertido ou alterado sem autorização.

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich, Generalinis direktorius ir

atstovas	Wolfgang Emmerich, Dyrektor Zarzgdzajgcy i pełnomocnik	Wolfgang Emmerich, Director e representante

ro: DeclaraJie de conformitate „CE“

SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
GERMANIA,
declară că mai jos numitul model de utilaj livrat corespunde următoarelor norme:
2006/42/EC, 2009/127/EC

Denumirea produsului:
Pulverizatore
Serie/tip:
453
Denumirea comercială: 453
Norme aplicate:
EN ISO 19932-1:2013,
EN ISO 19932-2:2013

Locul păstrării documenta$iei tehnice conform 2006/42/EC:
SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
GERMANIA

Această declara$ie de conformitate îçi pierde valabilitatea dacă produsul este transformat sau modificat fără autorizare

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich,
Director şi împuternicit

sv: EG konformitetsintyg

SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
TYSKLAND, förklarar härmed att denna produkt i detta utförande motsvarar kraven för följande direktiv:
2006/42/EC, 2009/127/EC

Produktbeteckning:
Tryckspruta
Serie/typbeteckning:
453
Handelsnamn: 453
Använda normer:
EN ISO 19932-1:2013,
EN ISO 19932-2:2013

Tekniska godkännanden enligt 2006/42/EC finns hos:
SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
TYSKLAND

Detta konformitetsintyg gäller inte om produkten modifieras eller förändras utan godkännande.

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich,
Verkställande direktör och företrädare

sk: ES vyhlásenie o zhode

SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41, 71069 Sindelfingen, NEMECKO, vyhlasuje, že nižšie menovaný stroj v dodanom vyhotovení zodpovedá aplikovaným predpisom nasledovných smerníc:
2006/42/EC, 2009/127/EC

Oznacenie výrobku:
Tlakové postrekovace
Sériové/typové oznacenie:
453
Obchodný názor: 453
Aplikované normy:
EN ISO 19932-1:2013,
EN ISO 19932-2:2013

Miesto uloženia technických podkladov podía 2006/42/EC:
SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
NEMECKO

Toto vyhlásenie o zhode stráca platnosÍ, keá sa výrobok bez súhlasu zmení alebo konštrukcne prebuduje.

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich,
Generálny riaditeÍ a splnomocnenec

sl: EU izjava o skladnosti

SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
NEMŠIJA, izjavlja, da v nadaljevanju navedeni stroj v dobavljeni izvedbi izpolnjuje vse zadevne dolocbe direktive:
2006/42/EC, 2009/127/EC

Oznaka produkta:
Tlacna škropilnica
Oznaka serije/tipa:
453
Trgovsko ime: 453
Uporabljeni standardi:
EN ISO 19932-1:2013,
EN ISO 19932-2:2013

Ustanova za shranjevanje tehnicne dokumentacije v skladu z 2006/42/EC:
SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
NEMŠIJA

Ta izjava o skladnosti izgubi svojo veljavnost, ce se izdelek spremeni brez soglasja.

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich,
Generalni direktor in pooblašceni zastopnik

cs: ES Prohlášení o shode

SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
GERMANY, prohlašuje, že níže uvedený stroj odpovídá v dodaném provedení piedpisnm na základe následujících smernic:
2006/42/EC, 2009/127/EC

Název výrobku:
Tlakové postšikovace
Oznacení série/typu:
453
Obchodní název: 453
Použité normy:
EN ISO 19932-1:2013,
EN ISO 19932-2:2013

Místo uložení technické dokumentace v souladu s 2006/42/EC:
SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
GERMANY

Toto prohlášení o shode ztrácí svou platnost, pokud bude výrobek bez souhlasu piestaven nebo zmenen.

Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich,
Generální iedite l a zmocnenec

hu: EK Megfelelöségi nyilatkozat

SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
NÉMETORSZÁG, ezúton nyilatkozza, hogy az alább megenvezett gép a szállított kivitelben az következö irányelvek teljesítési elöírásainak megfelel:
2006/42/EC, 2009/127/EC

Termék megnevezése:
Nyomófecskendezô
Sorozat/típusmegjelölés:
453
Kereskedelmi név: 453
Alkalmazott szabványok:
EN ISO 19932-1:2013,
EN ISO 19932-2:2013

A müszaki dokumentumok megörzésérének helye 2006/42/EU szerinti:
SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
NÉMETORSZÁG

Ez a megfelelöségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket jóváhagyás nélkül átépítik vagy megváltoztatják.
Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich,
Ügyvezetö igazgató és meghatalmazott

hr: Izjava o sukladnosti Europske zajednice

SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
NJEMAŠKA, izjavljuje da navedeni stroj u isporucenoj verziji odgovara propisima u provedbi sljedecih Direktiva Europske zajednice:
2006/42/EC, 2009/127/EC
Naziv proizvoda:
Lebna prskalica
Serije/tipska oznaka:
453
Trgovinska oznaka: 453
Primijenjene norme:
EN ISO 19932-1:2013,
EN ISO 19932-2:2013
Mjesto pohrane tehnicke dokumentacije sukladno direktivi 2006/42/EC:
SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
NJEMAŠKA
Ova izjava o sukladnosti gubi svoju valjanost ako se proizvod bez suglasnosti preinaci ili izmijeni.
Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich,
Direktor i opunomocenik

no: EU-samsvars-erklæring

SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
TYSKLAND, forklarer, at maskinen som nevnes påfølgende i den leverte utførelsen tilsvarer forskriftene for omsetning i følgende direktiv:
2006/42/EC, 2009/127/EC
Produktbeskrivelse:
Ryggsprøyte
Serie/typebetegnelse:
453
Handelsbetegnelse: 453
Anvendte normer:
EN ISO 19932-1:2013,
EN ISO 19932-2:2013
Instans for oppbevaring av de tekniske dokumentene tilsvarende til direktiv 2006/42/EC:
SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
TYSKLAND
Denne samsvarserklæringen mister gyldigheten, dersom produktet bygges om eller forandres uten tillatelse.
Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich,
Direktør og fullmektig

tr: AB Uyumluluk Beyanı

SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
ALMANYA, açagıdaki makinenin teslimatının yapıldıgı tarihte uygulamada yönergesinin hükümlerine uygun oldugunu açıklar:
2006/42/EC, 2009/127/EC
Ürün adı:
Sırt spreyi
Seriler/tip adı:
453
Ticari adı: 453
Uygulanan standartlar:
EN ISO 19932-1:2013,
EN ISO 19932-2:2013
Saklanacak yerde saklanacak teknik belgelerin uyması gereken yönerge 2006/42/EC:
SOLO Kleinmotoren GmbH,
Stuttgarter Str. 41,
71069 Sindelfingen,
ALMANYA
Üründe izinsiz olarak tadilat veya degiçiklik yapılması durumunda bu uyumluluk beyanı geçerliligini kaybeder.
Sindelfingen, 02.09.2013,

Wolfgang Emmerich,
Müdür ve temsilci

solo®

SOLO Kleinmotoren GmbH
Postfach 60 01 52
71050 Sindelfingen
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 7031 301-0
Fax: +49 7031 301-130
info@solo-germany.com

SOLO Kleinmotoren GmbH
PO Box 60 01 52
71050 Sindelfingen
GERMANY
Tel.: +49 7031 301-0
Fax: +49 7031 301-149
export@solo-germany.com